

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 29:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synu człowieczy! Zwróć swoje oblicze przeciw faraonowi,* królowi Egiptu, i prorokuj przeciw niemu i przeciw całemu Egiptowi.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synu człowieczy! Skieruj swoje oblicze przeciw faraonowi, królowi Egiptu, i prorokuj przeciwko niemu oraz przeciw całemu Egiptowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synu człowieczy, zwróć swoją twarz przeciwko faraonowi, królowi Egiptu, i prorokuj przeciw niemu i całemu Egiptowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synu człowieczy! obróć twarz swoją przeciwko Faraonowi, królowi Egipskiemu, a prorokuj przeciw niemu i przeciwko wszystkiemu Egiptowi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synu człowieczy, postaw oblicze twoje przeciw Faraonowi, królowi Egipskiemu, a będziesz prorokował o nim i o wszystkim Egipcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synu człowieczy, obróć się ku faraonowi, królowi egipskiemu, i prorokuj przeciwko niemu i przeciwko całemu Egiptowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synu człowieczy, zwróć swoje oblicze przeciwko faraonowi, królowi Egiptu, i prorokuj przeciwko niemu i przeciwko całemu Egiptowi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synu człowieczy, zwróć się przeciw faraonowi, królowi Egiptu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Synu człowieczy, zwróć się do faraona, króla Egiptu. Prorokuj przeciwko niemu i przeciwko całemu Egiptowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Synu człowieczy, zwróć swoje oblicze na faraona, króla Egiptu, i prorokuj przeciw niemu oraz przeciw całemu Egiptowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Людський сину, скріпи твоє лице проти Фараона царя Єгипту і пророкуй проти нього і проти цілого Єгипту
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synu człowieka! Zwróć swoje oblicze ku faraonowi, królowi Micraimu, i zwiastuj o nim oraz o całym Micraimie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Synu człowieczy, zwróć swe oblicze przeciwko faraonowi, królowi Egiptu, i prorokuj przeciwko niemu oraz przeciwko całemu Egiptowi.

¹⁾ Faraonem tym był Chofra (Apries), który panował w latach 589-570 p. Chr.

²⁾ <x>290 19:1-25</x>; <x>300 46:2-26</x>